

II Peter 1:1-11

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

II Peter 1:1-11

Literal Translation

1 Simon Peter, *a* slave and apostle of Jesus Christ, to the ones who have obtained *an* equally valuable faith with us, in *the* righteousness of our God and our Savior, Jesus Christ:

2 May grace and peace be multiplied to you in *the* full-knowledge of God, and of Jesus our Lord.

3 As His divine power has given to us all things pertaining to life and godliness through the full-knowledge of the One who has called us through glory and virtue,

4 Through which He has given to us very great and valuable promises, in order that through these we might become partakers of *the* divine nature, after having escaped from the corruption *that is* in the world in lust.

5 And also this same thing, after having added all diligence, let the process of growth in faith supply virtue; and *let* process of growth in virtue *supply* knowledge,

6 and *let* the process of growth in knowledge *supply* self-control; and *let* the process of growth in self-control *supply* endurance; and let the process of growth in endurance *supply* godliness;

7 and *let* the process of growth in godliness *supply* brotherly love; and *let* the process of growth in brotherly love *supply* agape love.

8 For these things existing in you and increasing, they will not make you inactive nor unfruitful toward the full-knowledge of our Lord Jesus Christ.

9 For to whom these things are not present he is blind being myopic, having received forgetfulness of the cleansing of his old sins.

10 On account of which rather, brothers, be diligent to make your calling and election established; for *by* doing these things, you should never stumble, ever.

II Peter 1:1-11

Literal Translation

**11 For in this way richly will be supplied to you
the entrance into the eternal kingdom of our
Lord and Savior, Jesus Christ.**

II Peter 1:1-11

Greek / English Interlinear

- 1) **Σίμων (Συμεών) Πέτρος, δούλος και απόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ,**
Simon (Simon) Peter, slave and apostle of Jesus Christ,
τοῖς ἰσότιμον ἡμῖν λαχοῦσι(ν) πίστιν ἐν δικαιοσύνη τοῦ
the ones equal-valuable to us received faith in righteousness the
Θεοῦ ἡμῶν καὶ σωτῆρος [ἡμῶν] Ἰησοῦ Χριστοῦ·
of God of us and Savior [of us] Jesus Christ;
- 2) **χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ,**
grace to you and peace may be multiplied in full-knowledge the of God,
καὶ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν·
and of Jesus the Lord of us;
- 3) **ὡς πάντα ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ τὰ πρὸς ζωὴν**
as all to us the divine power of Him the things to life
καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ
and godliness has given, through the full-knowledge of the One who
καλέσαντος ἡμᾶς διὰ (ἰδίᾳ) δόξης (δόξη) καὶ ἀρετῆς·
has called us through (His own) glory (glory) and virtue;
(ἀρετῇ)
(virtue)
- 4) **δι' ὧν τὰ (τίμια καὶ) μέγιστα ἡμῖν καὶ τίμια**
through which the (valuable and) great to us and valuable
ἐπαγγέλματα δεδώρηται, ἵνα διὰ τούτων γένησθε
promises He has given, in order that through these you might become
θείας κοινωνοὶ φύσεως, ἀποφυγόντες τῆς ἐν τῷ κόσμῳ ἐν
divine partakers of nature, having escaped the in the world in
ἐπιθυμίας φθορᾶς.
lust corruption.

II Peter 1:1-11

Greek / English Interlinear (continued)

- 5) **καὶ αὐτὸ τοῦτο δέ, σπουδὴν πᾶσαν παρεισενέγκαντες,**
also same this now, diligence all having brought along,
ἐπιχορηγήσατε ἐν τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετὴν, ἐν δὲ τῇ
you supply in the faith of you the virtue, in and the
ἀρετῇ τὴν γνῶσιν,
virtue the knowledge,
- 6) **ἐν δὲ τῇ γνώσει τὴν ἐγκράτειαν, ἐν δὲ τῇ ἐγκρατεία τὴν**
in and the knowledge the self-control, in and the self-control the
ὑπομονήν, ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ τὴν εὐσέβειαν,
endurance, in and the endurance the godliness,
- 7) **ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ τὴν φιλαδελφίαν, ἐν δὲ τῇ φιλαδελφίᾳ τὴν**
in and the godliness the brotherly love, in and the brotherly love the
ἀγάπην.
love.
- 8) **ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα καὶ πλεονάζοντα, οὐκ ἀργοὺς οὐδὲ**
these things for to you existing and increasing, not inactive nor
ἀκάρπους καθίστησιν εἰς τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
unfruitful make into the the of Lord of us Jesus Christ
ἐπίγνωσιν.
full-knowledge.
- 9) **ὧ̄ γὰρ μὴ παρέστι(ν) ταῦτα, τυφλός ἐστι(ν), μωπάζων,**
to whom for not are present these things, blind he is, being miopic,
λήθην λαβὼν τοῦ καθαρισμοῦ τῶν πάλαι αὐτοῦ
forgetfulness having received the of cleaning the old of him
ἀμαρτιῶν.
of sins.

II Peter 1:1-11

Greek / English Interlinear (continued)

10) διὸ μάλλον, ἀδελφοί, σπουδάσατε βεβαίαν ὑμῶν τὴν
on account of which rather, brothers, be diligent established of you the

κλήσιν καὶ ἐκλογήν ποιεῖσθαι· ταῦτα γὰρ ποιῶντες οὐ μὴ
calling and election to make; these things for doing no not

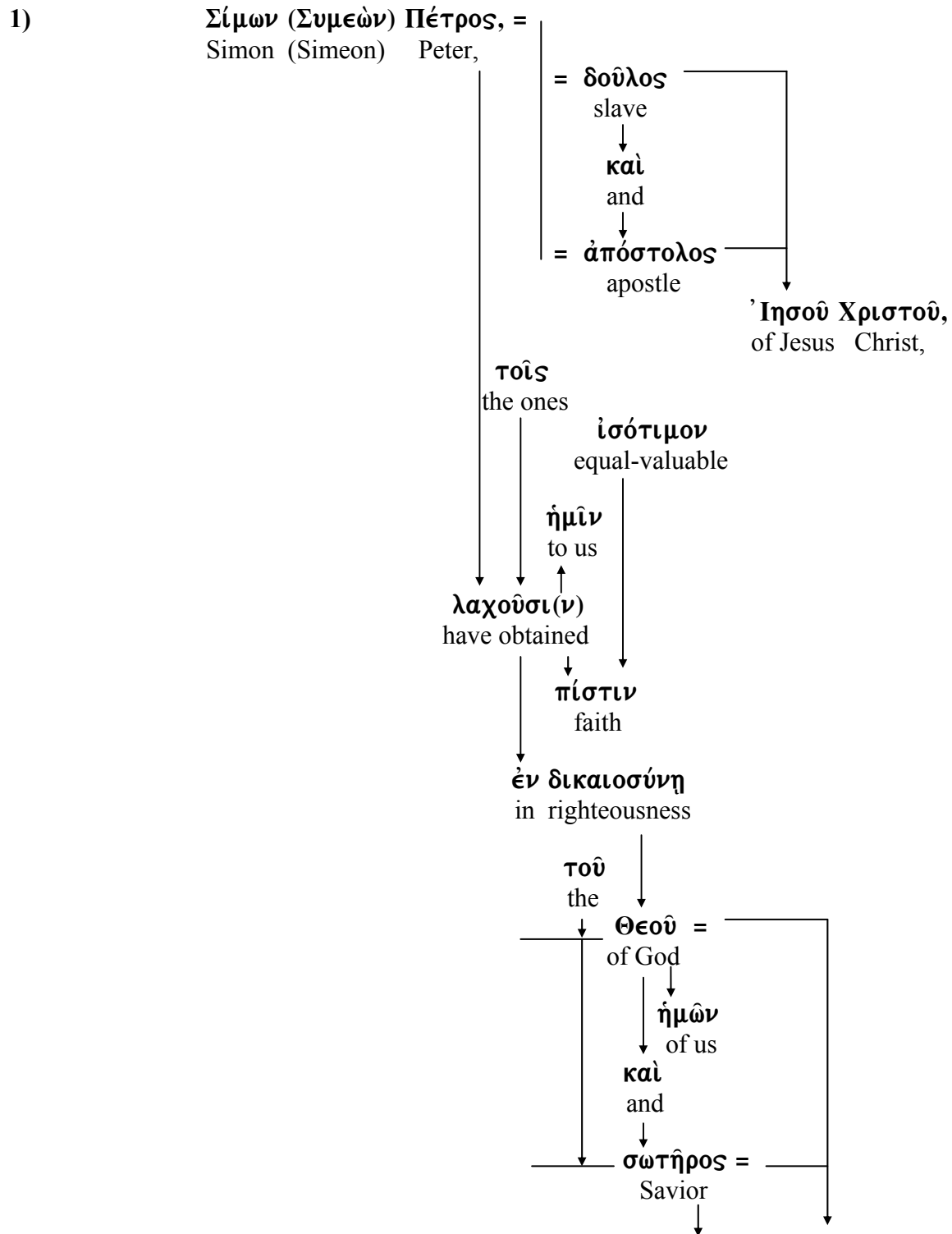
πταίσητε ποτε·
you should stumble ever;

11) οὕτω(ς) γὰρ πλουσίως ἐπιχορηγηθήσεται ὑμῖν ἡ εἴσοδος εἰς
in this way for richly will be supplied to you the entrance into

τὴν αἰώνιον βασιλείαν τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ σωτῆρος Ἰησοῦ
the eternal kingdom the of Lord of us and Savior Jesus

Χριστοῦ.
Christ.

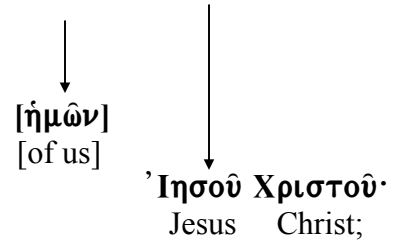
II Peter 1:1-11
Diagram



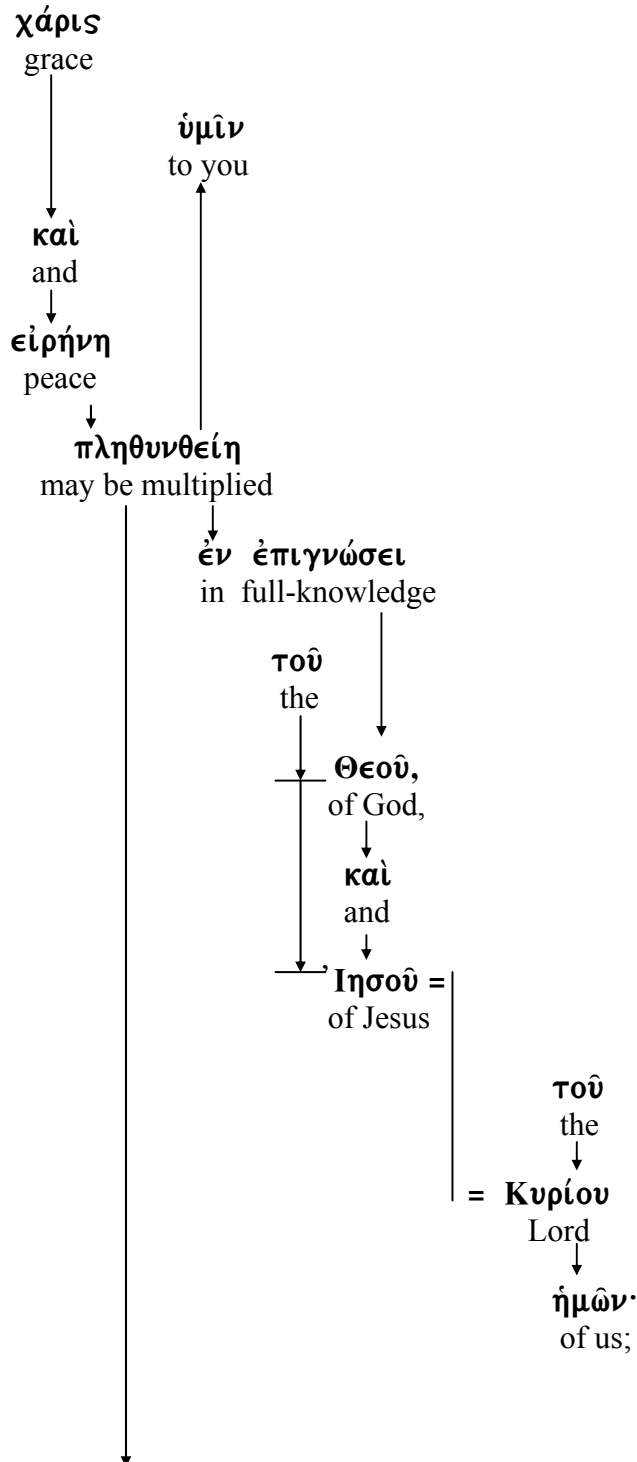
II Peter 1:1-11

Diagram (continued)

1) cont.



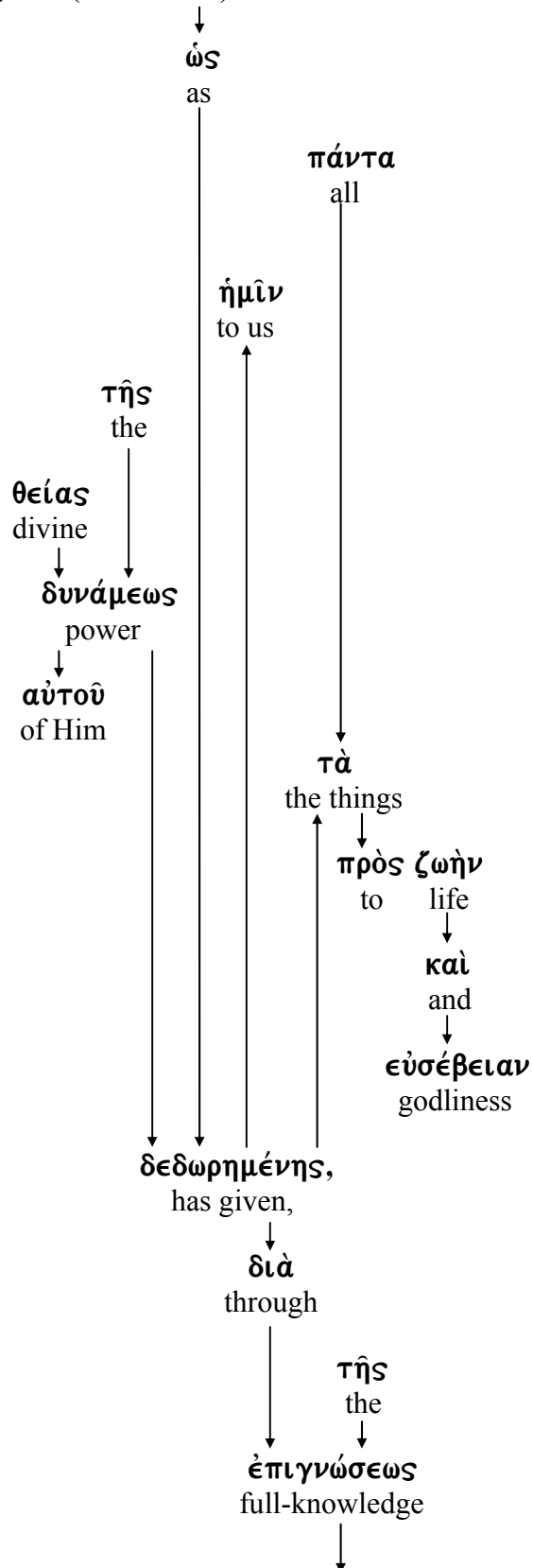
2)



II Peter 1:1-11

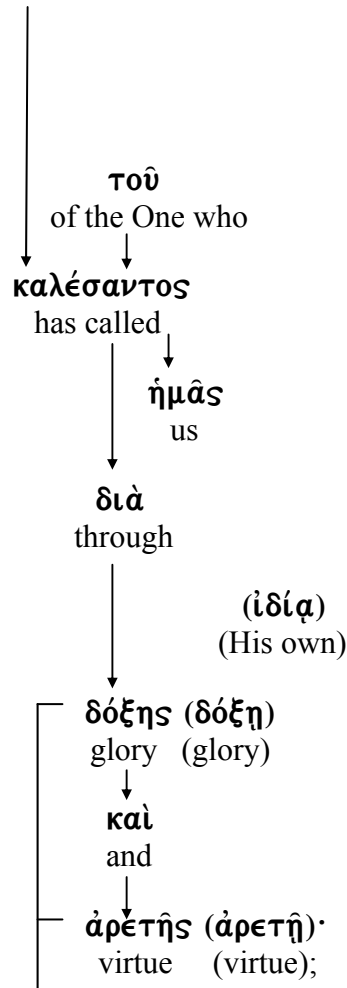
Diagram (continued)

3)

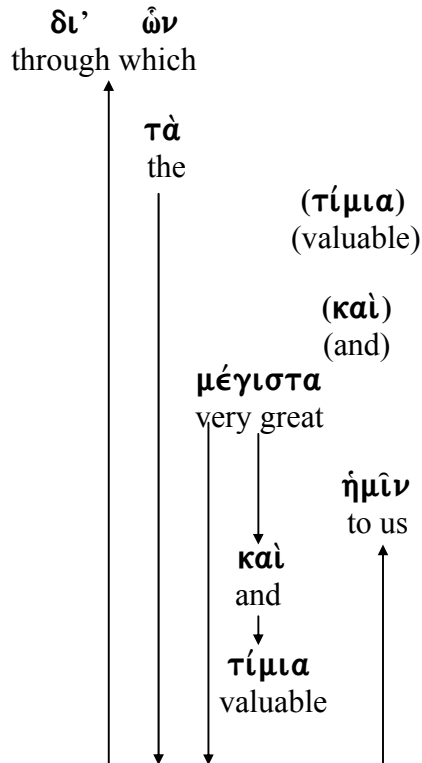


II Peter 1:1-11
Diagram (continued)

3) cont.



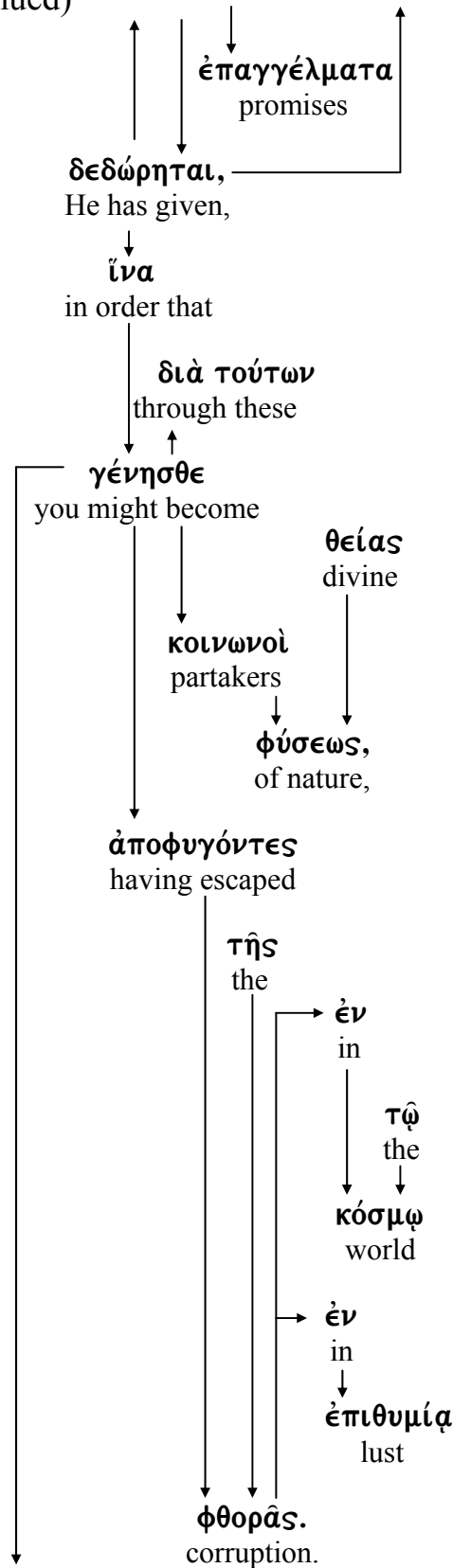
4)



II Peter 1:1-11

Diagram (continued)

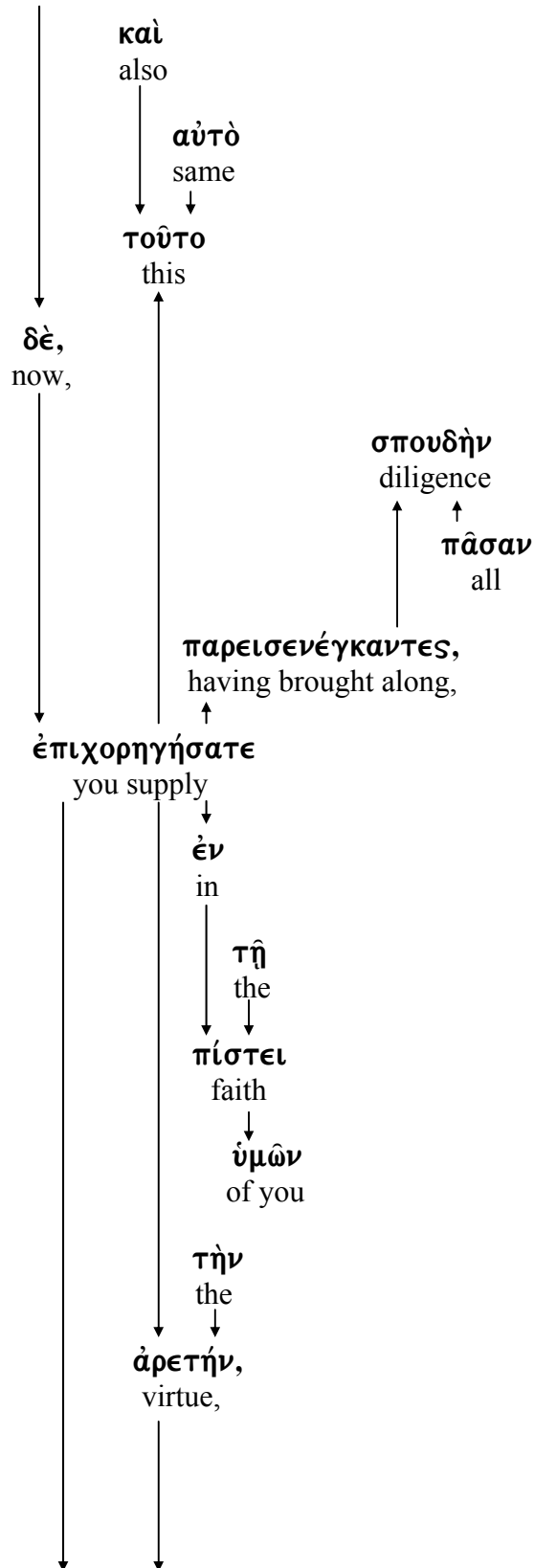
4) cont.



II Peter 1:1-11

Diagram (continued)

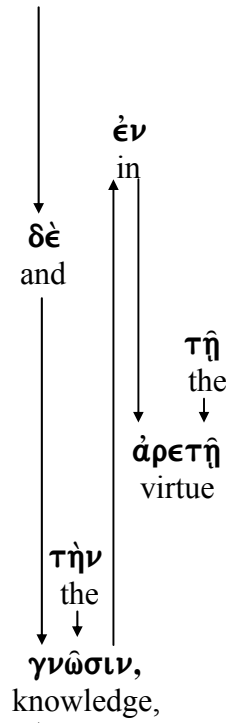
5)



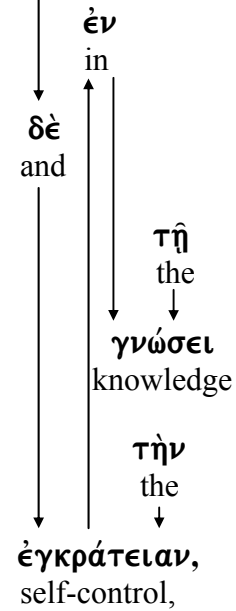
II Peter 1:1-11

Diagram (continued)

5) cont.



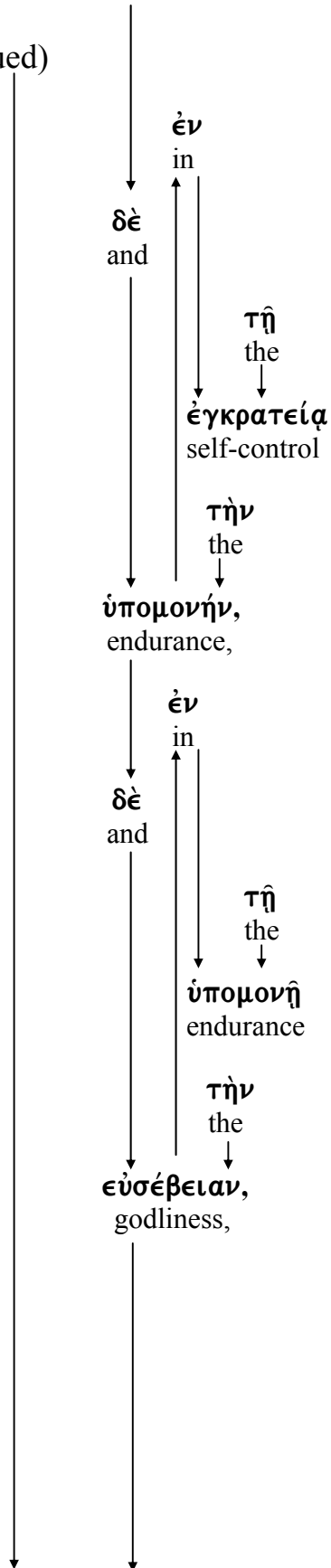
6)



II Peter 1:1-11

Diagram (continued)

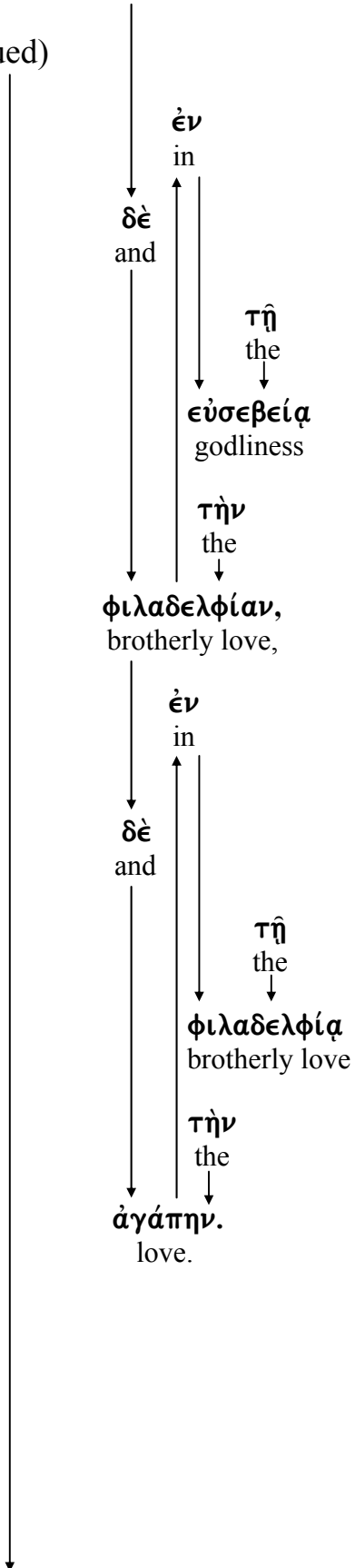
6) cont.



II Peter 1:1-11

Diagram (continued)

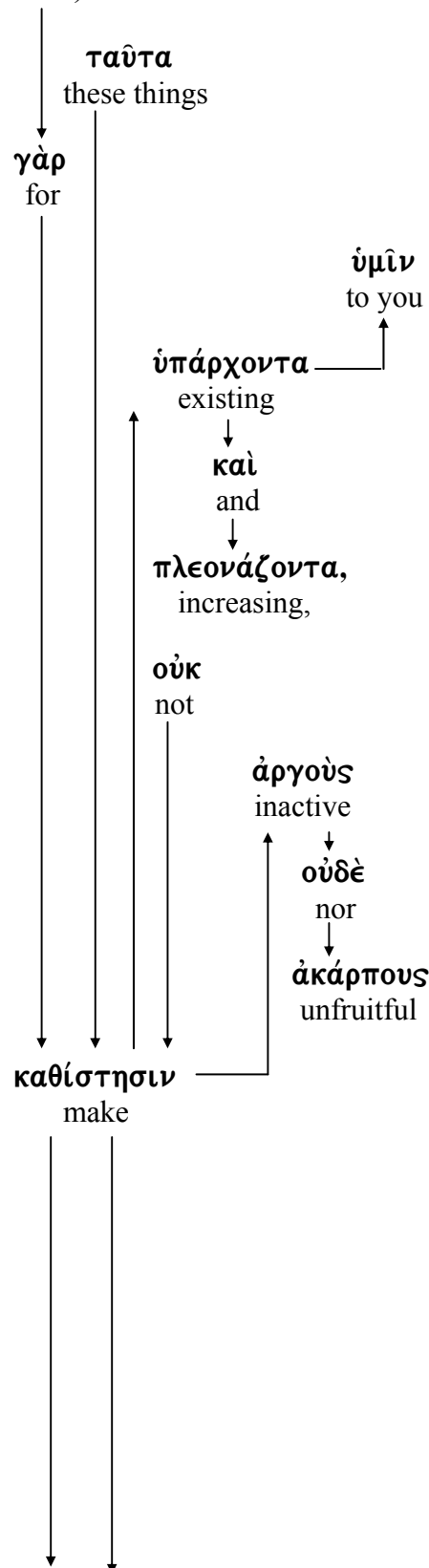
7)



II Peter 1:1-11

Diagram (continued)

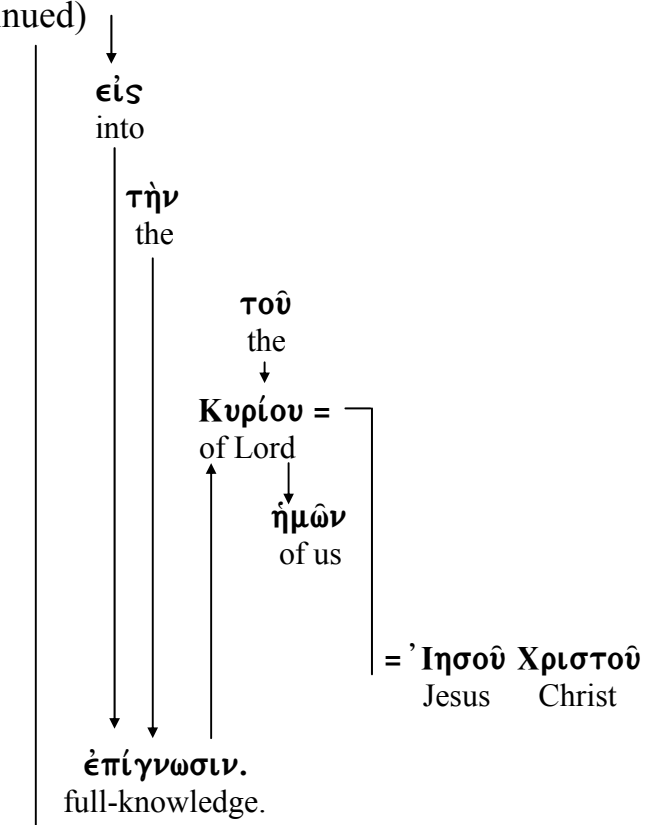
8)



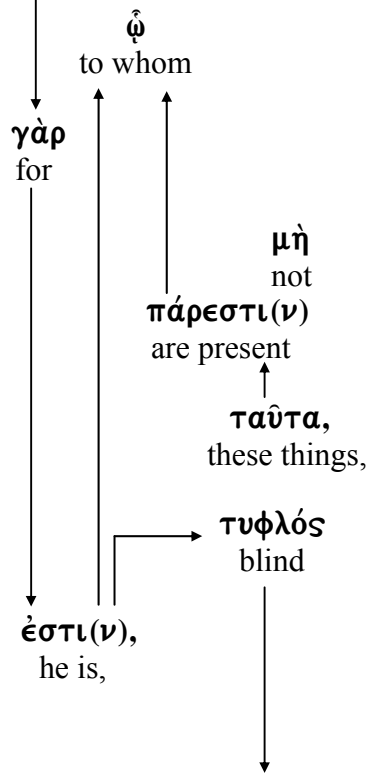
II Peter 1:1-11

Diagram (continued)

8) cont.



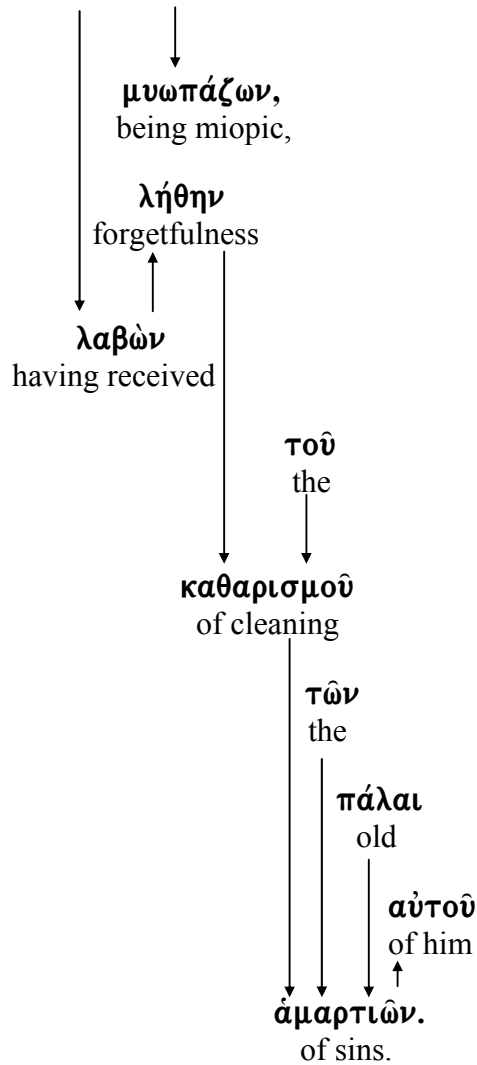
9)



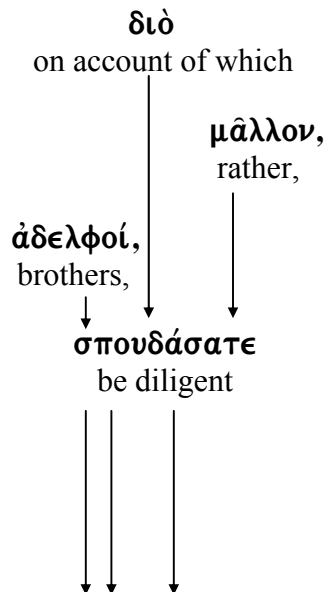
II Peter 1:1-11

Diagram (continued)

9) cont.



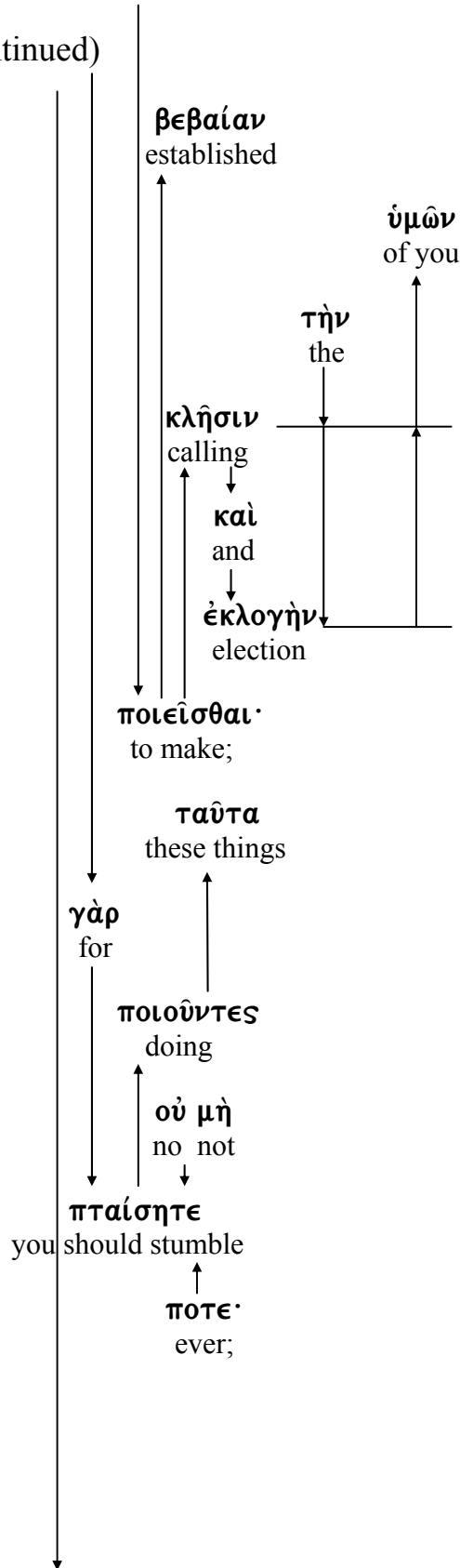
10)



II Peter 1:1-11

Diagram (continued)

10) cont.



II Peter 1:1-11

Diagram (continued)

11)

